



**HENDRY
WARREN**^{LLP}
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

200-881 Lady Ellen Place
Ottawa, ON K1Z 5L3
(613) 235-2000
www.hwllp.ca

États financiers du

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

31 mars 2017

Ian W. Hendry, CPA, CA, CFP
Daniel B. Warren, CPA, CA, TEP
Marie Fraser, CPA, CA, CFP
Nancy Nicks, CPA, CA
Jacob Milosek, CPA, CA
Blair Duffy, CPA, CA

MEMBER
INPACT
INTERNATIONAL ALLIANCE OF
PROFESSIONAL ACCOUNTANTS



**HENDRY
WARREN**LLP
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

200-881 Lady Ellen Place
Ottawa, ON K1Z 5L3
(613) 235-2000
www.hwllp.ca

12 juillet 2017

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres du comité exécutif de la
Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada :

Nous avons effectué la vérification des états financiers ci-joints de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada, qui comprennent les états de la situation financière au 31 mars 2017 et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé, à cette date, ainsi qu'un résumé des principales conventions comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif ainsi que du contrôle interne, comme jugé nécessaire par la direction, pour permettre la préparation des états financiers qui sont exempts d'inexactitudes importantes en raison de fraude ou d'erreur.

Responsabilité du vérificateur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers selon notre vérification. Nous avons effectué notre vérification conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que nous respections les règles déontologiques applicables et que nous planifions et exécutons la vérification de manière à obtenir une assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes.

Une vérification consiste à mettre en œuvre des procédures en vue d'obtenir des éléments probants concernant les montants et les données contenus dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, y compris l'évaluation des risques d'inexactitudes importantes des états financiers, soit à la suite de fraudes ou d'erreurs. En procédant à ces évaluations du risque, le vérificateur tient compte du contrôle interne relatif à l'établissement et de la présentation équitable des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées dans la circonstance, mais non aux fins d'exprimer une opinion sur l'efficacité de l'entité de contrôle interne. La vérification comprend également l'évaluation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, ainsi que l'évaluation de la présentation globale des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour servir de base à notre opinion sans réserve.

Ian W. Hendry, CPA, CA, CFP
Daniel B. Warren, CPA, CA, TEP
Marie Fraser, CPA, CA, CFP
Nancy Nicks, CPA, CA
Jacob Milosek, CPA, CA
Blair Duffy, CPA, CA

MEMBER
INPACT
INTERNATIONAL ALLIANCE OF
PROFESSIONAL ACCOUNTANTS



**HENDRY
WARREN** LLP
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

200-881 Lady Ellen Place
Ottawa, ON K1Z 5L3
(613) 235-2000
www.hwllp.ca

Opinion sans réserve

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada au 31 mars 2017, ainsi que ses résultats d'exploitation et ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Les données comparatives étaient vérifiées par une autre société de comptables professionnels agréés qui ont publié un rapport de vérification sans réserve daté le 7 août 2016.

Hendry Warren LLP

HENDRY WARREN LLP
Chartered Professional Accountants
Licensed Public Accountants
Ottawa, Ontario

Ian W. Hendry, CPA, CA, CFP
Daniel B. Warren, CPA, CA, TEP
Marie Fraser, CPA, CA, CFP
Nancy Nicks, CPA, CA
Jacob Milosek, CPA, CA
Blair Duffy, CPA, CA

MEMBER
INPACT
INTERNATIONAL ALLIANCE OF
PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

État de la situation financière

Au 31 mars 2017, avec chiffres correspondants de 2016

| | Général | Recherche | 2017 | 2016 |
|------------------------------------|------------|------------|------------|------------|
| Actif | | | | |
| Actif à court terme | | | | |
| Encaisse | 30 080 \$ | 11 073 \$ | 41 153 \$ | 124 623 \$ |
| Comptes à recevoir | 7 000 | 6 000 | 13 000 | 11 000 |
| Placements (note 2) | 56 671 | 391 258 | 447 929 | 354 415 |
| TPS/TVQ à recevoir | 5 863 | 2 064 | 7 927 | 22 329 |
| Soldes inter-fonds | (20 400) | 20 400 | - | - |
| | 79 214 | 430 795 | 510 009 | 512 367 |
| Actif affecté à l'interne (note 3) | 43 000 | 8 300 | 51 300 | 20 000 |
| | 122 214 \$ | 439 095 \$ | 561 309 \$ | 532 367 \$ |
| Passif et actif net | | | | |
| Passif à court terme | | | | |
| Comptes créditeurs et frais courus | 3 707 \$ | 2 496 \$ | 6 203 \$ | 26 278 \$ |
| Apports reportés | - | 1 000 | 1 000 | - |
| | 3 707 | 3 496 | 7 203 | 26 278 |
| Actif net | | | | |
| Non affecté | 75 507 | 427 299 | 502 806 | 486 089 |
| Affecté d'origine interne (note 3) | 43 000 | 8 300 | 51 300 | 20 000 |
| | 118 507 | 435 599 | 554 106 | 506 089 |
| | 122 214 \$ | 439 095 \$ | 561 309 \$ | 532 367 \$ |

Approuvé au nom du Comité exécutif :

Directeur

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

État des résultats

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, avec chiffres correspondants de 2016

| | Général | Recherche | 2017 | 2016 |
|---|-------------------|------------------|------------------|------------------|
| Revenus | | | | |
| Cotisations annuelles (Annexe A) | 76 000 \$ | 85 500 \$ | 161 500 \$ | 155 500 \$ |
| Commandite de l'assemblée annuelle | 3 350 | - | 3 350 | - |
| Projet EDSC | - | - | - | 28 550 |
| Intérêts | 755 | 4 059 | 4 814 | 2 681 |
| Ventes de publications | 1 459 | - | 1 459 | 349 |
| | <u>81 564</u> | <u>89 559</u> | <u>171 123</u> | <u>187 080</u> |
| Charges | | | | |
| Assemblée annuelle | 24 745 | - | 24 745 | 47 654 |
| Comité exécutif | 5 767 | - | 5 767 | 7 412 |
| Directeur exécutif | 42 875 | - | 42 875 | 42 875 |
| Divers | 601 | 121 | 722 | 1 417 |
| Fournitures de bureau | 1 633 | - | 1 633 | 16 |
| Honoraires professionnels | 4 205 | 3 475 | 7 680 | 5 190 |
| Publications | 1 341 | - | 1 341 | 283 |
| Formation du personnel | - | - | - | 103 |
| Traduction | 2 216 | - | 2 216 | 1 191 |
| Site web | 179 | - | 179 | 382 |
| Activités centrales | | | | |
| Gestion de projets | - | 35 948 | 35 948 | 35 875 |
| Projets de recherche | | | | |
| EDSC | - | - | - | 2 190 |
| | <u>83 562</u> | <u>39 544</u> | <u>123 106</u> | <u>144 588</u> |
| (Insuffisance) excédent des revenus sur les charges | <u>(1 998) \$</u> | <u>50 015 \$</u> | <u>48 017 \$</u> | <u>42 492 \$</u> |

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

État de l'évolution de l'actif net

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, avec chiffres correspondants de 2016

| | Général | Recherche | 2017 | 2016 |
|--|------------|------------|------------|------------|
| Solde au début de l'exercice | 120 505 \$ | 385 584 \$ | 506 089 \$ | 463 597 \$ |
| (Insuffisance) excédent des produits sur les charges | (1 998) | 50 015 | 48 017 | 42 492 |
| Solde à la fin de l'exercice | 118 507 \$ | 435 599 \$ | 554 106 \$ | 506 089 \$ |

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

État de flux de trésorerie

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, avec chiffres correspondants de 2016

| | Général | Recherche | 2017 | 2016 |
|--|------------|-----------|-----------|------------|
| Activités d'exploitation | | | | |
| (Insuffisance) excédent des produits sur les charges | (1 998) \$ | 50 015 \$ | 48 017 \$ | 42 492 \$ |
| Éléments hors trésorerie : | | | | |
| Intérêt | (755) | (4 059) | (4 814) | - |
| Soldes inter-fonds | 3 348 | (3 348) | - | - |
| Changements dans les soldes du fonds de roulement (note 4) | (9 332) | 2 659 | (6 673) | (18 816) |
| Flux de trésorerie (utilisés) générés par les activités d'exploitation | (8 737) | 45 267 | 36 530 | 23 676 |
| Activités de placement | | | | |
| Produit de la vente des placements | - | - | - | 47 575 |
| Acquisition de placements | - | (120 000) | (120 000) | - |
| Flux de trésorerie utilisés par les activités de placement | - | (120 000) | (120 000) | 47 575 |
| (Diminution) augmentation de la trésorerie | (8 737) | (74 733) | (83 470) | 71 251 |
| Trésorerie, début de l'année | 38 817 | 85 806 | 124 623 | 53 372 |
| Trésorerie, fin de l'année | 30 080 \$ | 11 073 \$ | 41 153 \$ | 124 623 \$ |
| Flux de trésorerie provenant d'intérêt sont comme suit : | | | | |
| Intérêt reçu | 755 \$ | 4 059 \$ | 4 814 \$ | 2 681 \$ |

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Notes afférentes aux états financiers

Au 31 mars 2017, avec chiffres correspondants de 2016

Organisation

La Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (la "CHLC") est un organisme sans but lucratif non assujéti aux impôts sur le revenu. Son objectif principal est de promouvoir une harmonie législative à l'échelle du Canada relativement aux sujets pour lesquelles l'harmonisation semble possible et bénéfique.

1. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada pour les organismes sans but lucratif et comprennent les principales conventions comptables suivantes :

Comptabilité par fonds

Fonds général

Les revenus et les charges liés aux services offerts et à l'administration sont inclus dans le Fonds général.

Fonds de recherche

Le fonds de recherche subventionne les groupes de travail qui s'engagent à étudier des points précis de la loi dans le but d'harmoniser le droit pénal et civil parmi toutes les juridictions du Canada. Les charges relatives au Fonds de recherche sont approuvées par le Comité exécutif.

Constatation des produits

La CHLC applique la méthode du report pour comptabiliser les contributions. Les contributions affectées sont constatées à titre de revenus dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les contributions non affectées sont constatées à titre de revenus lorsqu'elles sont reçues ou recevable si le montant à recevoir peut être raisonnablement estimé et la collection est raisonnablement assurée.

Les intérêts sont constatés à titre de revenus à mesure qu'ils s'accumulent.

Utilisations d'estimations

La préparation des états financiers selon les normes comptables canadienne pour les organismes sans but lucratif oblige la direction à faire des estimations et à poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants des actifs, des passifs, des revenus et des charges et sur les informations présentées au sujet des actifs et des passifs éventuels. Ces estimations sont révisées périodiquement et des ajustements sont apportés au besoin aux résultats de l'exercice au cours duquel ils deviennent connus.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Notes afférentes aux états financiers

Au 31 mars 2017, avec chiffres correspondants de 2016

Instruments financiers

Les instruments financiers de la CHLC se composent de l'encaisse, des comptes à recevoir, des placements, de l'actif affecté à l'interne et des comptes créditeurs et frais courus.

Évaluation

Les instruments financiers sont constatés à la juste valeur à la comptabilisation initiale.

L'encaisse, les comptes à recevoir et les comptes créditeurs et frais courus sont évalués ultérieurement au coût après amortissement.

Les placements et les placements affectés à l'interne sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Les variations de juste valeur sont comptabilisés aux résultats.

Perte de valeur

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications d'une possible dépréciation. Le montant de la dépréciation est constaté dans l'état des résultats. La dépréciation constatée antérieurement peut être reprise à hauteur de l'amélioration, directement ou en ajustant le compte de provision, à condition qu'elle ne soit pas supérieure au montant qui aurait été présenté à la date de la reprise si la dépréciation n'avait pas été constatée antérieurement. Le montant de la reprise est constaté dans l'état des résultats.

Services contribués

La CHLC reçoit les services de plusieurs volontaires, dont le coût ne peut être évalué précisément. Par conséquent, ces charges ne sont pas incluses dans les présents états financiers.

2. Placements

Les placements sont composés de certificats de placement garantis portant intérêt à des taux annuels entre 0,50 % et 3,00 % avec des échéances entre juillet 2017 et septembre 2021.

3. Actif affecté à l'interne

Le comité exécutif a affecté 51 300 \$ (20 000 \$ en 2016) des fonds d'investissement des comptes "général" et de recherché pour des dépenses futures. Ces montants seront utilisés pour payer les frais associés au redéveloppement du site Web de l'organisme et pour subvenir aux coûts associés à l'interprétation simultanée des réunions annuelles à venir.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Notes afférentes aux états financiers

Au 31 mars 2017, avec chiffres correspondants de 2016

4. Changements dans les soldes du fonds de roulement

Les changements dans les soldes du fonds de roulement ont générés (utilisés) le flux de trésorerie comme suit :

| | Générale | Recherche | 2017 | 2016 |
|------------------------------------|------------|------------|------------|-------------|
| Comptes à recevoir | - \$ | (2 000) \$ | (2 000) \$ | 4 000 \$ |
| TPS/TVQ à recevoir | 11 239 | 3 163 | 14 402 | (7 674) |
| Comptes créditeurs et frais courus | (20 571) | 496 | (20 075) | 5 408 |
| Apports reportés | - | 1 000 | 1 000 | (20 550) |
| | (9 332) \$ | 2 659 \$ | (6 673) \$ | (18 816) \$ |

5. Instruments financiers

Risques et concentrations

La direction est d'avis que la CHLC n'est pas sujette à des risques importants liés aux risques de taux d'intérêts, de liquidité, de marché, de change ou de crédit résultant de ses instruments financiers. Il n'y a eu aucune modification des expositions au risque depuis 2016.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Annexe A

Annexe de cotisations

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, avec chiffres correspondants de 2016

| | Générale | Recherche | 2017 | 2016 |
|---------------------------|-----------|-----------|------------|------------|
| Cotisations annuelles | | | | |
| Alberta | 6 000 \$ | 6 000 \$ | 12 000 \$ | 12 000 \$ |
| Colombie-Britannique | 6 000 | 6 000 | 12 000 | 12 000 |
| Canada | 6 000 | 44 000 | 50 000 | 50 000 |
| Manitoba | 6 000 | - | 6 000 | 6 000 |
| Nouveau-Brunswick | 4 000 | - | 4 000 | 4 000 |
| Terre-Neuve-et-Labrador | 6 000 | 2 000 | 8 000 | 8 000 |
| Territoires du Nord-Ouest | 3 000 | - | 3 000 | 3 000 |
| Nouvelle-Écosse | 6 000 | 6 000 | 12 000 | 6 000 |
| Nunavut | 3 000 | 1 000 | 4 000 | 4 000 |
| Ontario | 12 000 | 6 000 | 18 000 | 18 000 |
| Île-du-Prince-Édouard | 3 000 | - | 3 000 | 3 000 |
| Québec | 6 000 | 6 000 | 12 000 | 12 000 |
| Saskatchewan | 6 000 | 6 000 | 12 000 | 12 000 |
| Yukon | 3 000 | 2 500 | 5 500 | 5 500 |
| | 76 000 \$ | 85 500 \$ | 161 500 \$ | 155 500 \$ |